



**COMUNE DI
CORVARA IN BADIA**
Provincia Autonoma di Bolzano

**GEMEINDE
CORVARA**
Autonome Provinz Bozen

**COMUN DE
CORVARA**
Provincia Autonoma de Balsan

Cultura

Kultur

Cultura

Verbale di deliberazione
GIUNTA COMUNALE

Beschlussniederschrift
GEMEINDEAUSSCHUSS

Verbal de deliberaziun
JUNTA DE COMUN

Nr. 135

SEDUTA DEL - SITZUNG VOM - SENTADA DI

03/09/2026

Ore – Uhr – Ora 08:30

Fornitura con posa in opera di un impianto caldaia presso l'edificio multifunzionale Tita Alton a Colfosco - conferimento incarico all'impresa Costabiei Srl

Lieferung und Montage einer Heizanlage am Multifunktionsgebäude Tita Alton in Kol-fuschg - Beauftragung der Firma Costabiei GmbH

Fornidöra y instalaziun de n implant de scialdamënt tl frabricat multifunzional Tita Alton a Calfosch - inciaria ala dita Costabiei Srl

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, vennero per oggi convocati nella sala delle riunioni del municipio di Corvara in Badia, i componenti della giunta comunale.

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Vorschriften, wurden für heute im Sitzungssaal des Gemeindehauses von Corvara, die Mitglieder des Gemein-deausschusses einberufen.

Dô adempimënt dles formalitês scrites dant dala lege regionala söl ordinamënt di comuns, se à abiné tl salf dles reuniuns dla ciasa de comun de Corvara, i componënc dla junta de comun.

Sono presenti i Signori:

Anwesend sind die Herren:

Al é presënc:

		Assente giustificato Entschuldigt abwesend Assënt iustifiché	Assente ingiustificato Unentsch. abwesend Assënt nia iustifiché
CRAZZOLARA Roman	Sindaco/Bürgermeister/Ombolt		
KOSTNER Silvia	Assessore/Referent/Assessur		
OBERBACHER Fabian	Assessore/Referent/Assessur		
OBERBACHER Jouk	Assessore/Referent/Assessur		
THALER Simon	Assessore/Referent/Assessur		

Assiste il Segretario comunale,
Signor

Seinen Beistand leistet der
Gemeindesekretär, Herr

Al assistëia le Secretêr dl Comun,
Signur

Dr. Erich Pescollderungg

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Sig. CRAZZOLARA Roman, nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza; dichiarata aperta la seduta si passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr CRAZZOLARA Roman, in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz; nach erfolgter Eröffnung der Sitzung wird zur Behandlung des obigen Gegenstandes geschritten.

Dô avëi constatè che le numer di antergnüs é dè por la legalité d'l'indonada, suratôl le Signur CRAZZOLARA Roman, té súa cualité de Ombolt la presidënza; detlarada daverta la sentada, passen a tratè l'argumënt suradit.

Il sindaco Roman Crazzolarà si astiene ai sensi dell'art. 65 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (LR 03.05.2018, n. 2) e si allontana dalla sala delle sedute. Le sue funzioni vengono assunte dal vicesindaco Fabian Oberbacher.

Der Bürgermeister Roman Crazzolarà enthält sich im Sinne des Art. 65 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (RG 03.05.2018, Nr. 2) und verlässt den Sitzungssaal. Seine Funktionen werden vom Bürgermeisterstellvertreter Fabian Oberbacher übernommen.

L'Ombolt Roman Crazzolarà se astëgn aladò dl art. 65 dl codesc di ènc localì dla Regiun Autonoma Trentino – Südtirol (LR 03.05.2018, nr. 2) y lascia le salf dles sentades. Sües funziuns vëgn suratutes dal vizeombolt Fabian Oberbacher.

Premesso che presso l'edificio multifunzionale 'Tita Alton' a Colfosco è installato un impianto di riscaldamento realizzato nei primi anni '80;

Vorausgeschickt, dass im Mehrzweckgebäude 'Tita Alton' in Kolfuschg eine Heizanlage installiert ist, die Anfang der 1980er-Jahre errichtet wurde;

Dit danfora che tl frabricat multifunzional 'Tita Alton' a Calfosch èl n implant de scialdamënt realisé ti prüms agn '80;

Considerato che a causa dell'elevata vetustà e dell'usura dei componenti l'impianto risulta attualmente caratterizzato da una ridotta efficienza e da crescenti esigenze di manutenzione;

Festgestellt, dass die Anlage aufgrund ihres hohen Alters und des Verschleißes der Komponenten derzeit eine eingeschränkte Effizienz aufweist und einen zunehmenden Wartungsbedarf hat;

Tignì cunt che a gauja de süa eté y dl logoramënt di componënc é l'implant al momënt caraterisé da na efiziënza bassa y da n majer debojëgn de manutenziun;

Rilevato che i sempre più frequenti interventi di manutenzione e riparazione comportano costi crescenti e risultano, sotto il profilo economico, non più convenienti rispetto alla sostituzione dell'impianto;

Festgestellt, dass die immer häufiger erforderlichen Wartungs- und Reparaturarbeiten steigende Kosten verursachen und aus wirtschaftlicher Sicht im Vergleich zu einer Erneuerung der Anlage nicht mehr zweckmäßig sind;

Tignì cunt che i intervënc de manutenziun y reparaziun vëgn tres deplö y comporta n aumënt di cosc y dal punt de odüda economic ne ési nia plö conveniënc respet ala sostiuziun dl implant;

Ritenuto pertanto necessario procedere alla sostituzione dell'impianto caldaia esistente, al fine di garantire un adeguato livello di funzionalità, affidabilità ed efficienza energetica dell'edificio, perseguendo nel contempo criteri di contenimento dei consumi energetici e dei relativi costi di esercizio;

In Erwägung, dass es daher erforderlich ist, die bestehende Heizanlage zu ersetzen, um ein angemessenes Maß an Funktionsfähigkeit, Zuverlässigkeit und Energieeffizienz des Gebäudes zu gewährleisten und gleichzeitig eine Reduzierung des Energieverbrauchs und der damit verbundenen Betriebskosten anzustreben;

Araté porchël nezesciar baraté fora l'implant de scialdamënt esistënt, por garantí na mosöra adeguada de funzionamënt, de afidabilité y de efiziënza energetica dl frabricat y tl medemo tēmp ince por arbassé i consums de energia y i cosc de funzionamënt revardënc;

Visto l'art. 21-ter della L.P. n. 1/2002, secondo il quale i comuni ricorrono solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale 'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture' (ACP). Per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria i comuni, in alternativa all'adesione alle convenzioni quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale;

Nach Einsichtnahme in den Art. 21-ter des L.G. Nr. 1/2002, wonach die Gemeinden nur auf die Rahmenvereinbarungen zurückgreifen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen abgeschlossen werden. Für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert greifen die Gemeinden alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurück oder auf das telematische System des Landes, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt;

Odü l'art. 21-ter dla L.P. nr. 1/2002, che alado de chël anuza i comuns ma les convenziuns-cheder stipulades dal „soggetto aggregatore provinciale „Agenzia por les prozedüres y l'control in materia de contrac publics de laurc, sorvisc y fornidüres (ACP). Por la surandada de fornidüres, sorvisc y manutenziuns de soma sot al livel de rilevanza comunitara tol i comuns in alternativa al'adejiun y ales convenziuns cheder stipulades dal „ACP“ y tres tl respet di parameters relatifs de priscualité sciöche limic mascims, po i comuns estlusivamënter adoré l'marcé eletronich provincial, dit damí, tl cajo de mancianza de bandida d'abilitaziun, al sistem telematic provincial;

Constatato che attualmente non esistono sul sito <http://www.bandi-altoadige.it> convenzioni-quadro attive con riferimento alle prestazioni della presente gara e ritenuto pertanto di esperire una propria, autonoma procedura;

Festgestellt, dass gegenwärtig auf der Homepage <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it> keine aktive Rahmenvereinbarungen für die Leistungen der gegenständlichen Ausschreibung bestehen und erachtet, deshalb ein eigenes autonomes Verfahren abzuwickeln;

Constaté che por le momënt n'él sön la plata internet <http://www.bandi-altoadige.it> degünes convenziuns cheder atives che se referësc a chësta gara y porchël vëgnel retignü che an pois instësc indí na prozedöra autonoma;

Rilevato che l'importo della prestazione è inferiore a 140.000,00 €, cosicché è possibile procedere all'affidamento diretto ai sensi dell'art. 26, c. 1, lett. b) della LP 16/2015;

Festgehalten, dass der Betrag der Leistung unter 140.000,00 € liegt, sodass eine Direktvergabe im Sinne von Art. 26, Abs. 1, Buchst. b) des LG 16/2015 möglich ist;

Tignì cunt che la soma dla prestaziun é mëndra de 140.000,00 € y che al é insciö poscibl da dé na inciaria diretta aladò dl art. 26, c. 1, lët. b) dla LP 16/2015;

Dato atto che, a seguito di una indagine di mercato svolta tramite consultazione dell'elenco telematico degli operatori economici della Provincia Autonoma di Bolzano, è stata inoltrata relativa richiesta di preventivo alla ditta Costabiei Srl di Corvara;

Vista la relativa offerta n. 1/51 del 24.08.2026, al prezzo di 39.543,70 €, oltre ad IVA, per complessivi 48.243,31 €;

Ritenuto che la soluzione proposta sia adeguata, sostenibile e coerente con gli obiettivi prefissati, idonea a soddisfare pienamente le necessità espresse dall'amministrazione comunale;

Ritenuto pertanto di accettare la suddetta offerta e di affidare alla ditta Costabiei Srl l'incarico per l'esecuzione dei lavori e delle prestazioni necessarie alla sostituzione dell'impianto;

Dato atto che l'intervento dovrà essere eseguito a regola d'arte, nel rispetto della normativa vigente in materia di impianti, sicurezza, efficienza energetica e delle eventuali prescrizioni tecniche applicabili;

Visti i pareri positivi espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (LR 03.05.2018, n. 2);

- **parere tecnico amministrativo** con l'impronta digitale

- **parere contabile** con l'impronta digitale

Visti:

- il bilancio di previsione corrente;
- lo statuto comunale vigente;
- il vigente codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (LR 03.05.2018, n. 2);
- il decreto legislativo n. 36 del 31.03.2023 e la legge provinciale 17.12.2015, n. 16

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

ad unanimità di voti, legalmente espressi;

Darauf hingewiesen, dass nach Durchführung einer Markterhebung mittels des telematischen Verzeichnisses der Wirtschaftsteilnehmer des Landes ein diesbezüglicher Kostenvoranschlag von der Firma Costabiei GmbH aus Corvara eingeholt worden ist;

Nach Einsichtnahme in das entsprechende Angebot Nr. 1/51 vom 24.08.2026, zum Preis von 39.543,70 €, zuzgl. MwSt., für insgesamt 48.243,31 €;

In der Erwägung, dass die vorgeschlagene Lösung angemessen, nachhaltig und mit den festgelegten Zielen im Einklang steht und geeignet ist, die von der Gemeindeverwaltung geäußerten Bedürfnisse vollständig zu erfüllen;

In Erwägung, daher das oben genannte Angebot anzunehmen und dem Unternehmen Costabiei GmbH den Auftrag für die Durchführung der für den Austausch der Anlage erforderlichen Arbeiten und Leistungen zu erteilen;

Festgestellt, dass die Arbeiten fachgerecht und unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen im Bereich der Anlagen, der Sicherheit und der Energieeffizienz sowie der gegebenenfalls anwendbaren technischen Vorschriften auszuführen sind;

Nach Einsicht in die positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (RG 03.05.2018, Nr. 2):

- **fachliches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

KuwolFLHfb28+vKQ+gbhbINiN24Mon/vJSSvXUIOX5M=

- **buchhalterisches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

/5hyTgqba0HD7l2cjamMKyi8pkfxcOJw6SMPTwVFXA=

Nach Einsichtnahme:

- in den laufenden Haushaltsvoranschlag;
- in die geltende Satzung der Gemeinde;
- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (RG 03.05.2018, Nr. 2);
- in das gesetzvertretende Dekret Nr. 36 vom 31.03.2023 und in das Landesgesetz vom 17.12.2015, Nr. 16;

b e s c h l i e s s t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit Stimmeneinhelligkeit, gesetzmäßig ausgesprochen;

Dé at che, dò na inrescida dl marcé fata tres consultaziun dl elench telematic di operadus economics dla Provinzia Autonoma de Balsan, é l gnü ortié la domanda de preventif revardënt ala dita Costabiei Srl da Corvara;

Odüda l'oferta revardënta nr. 1/51 di 24.08.2026, al prisc de 39.543,70 € plö CVA, por indüt 48.243,31 €;

Araté che la soluziun portada dant sides adeguada, sostenibla y coerënta cun i obietifs dá dant, adeguada a sodesfá de plëgn les neze-scites dades dant dal'aministraziun de comun;

Araté porchël de azeté la domanda suradita y de surandé ala dita Costabiei Srl l'inciaria por l'esecuziun di laurs y dles prestaziuns nezesciars por la sostituziun dl implant;

Tigní cunt che l'intervënt messará gní fat a regola d'ert, tl respet dla normativa varënta tl ciamp de implanç, segurëza, efiziënza energetica y dles prescriziuns techniches eventuales da apliché;

Odüs i arac positifs dá jö aladô dl art. 185 y dl art. 187 dl codesc varënt di ënc locali dla Regiun Autonoma Trentino – Südtirol (LR 03.05.2018, nr. 2);

- **arat technich-amministratif** cun la merscia digitala

- **arat contabl** cun la merscia digitala

Odüs:

- le bilanz de previjiun corënt;
- le statut de comun varënt;
- le codesc varënt di ënc locali dla Regiun Autonoma Trentino – Südtirol (LR 03.05.2018, nr. 2);
- le decret legislatif nr. 36 di 31.03.2023 y la lege provinziala 17.12.2015, nr. 16;

LA JUNTA DE COMUN
d e l i b e r ë i a

a unanimité dles usc, dades jö legalmënter;

- 1) per i motivi di cui in premessa, di incaricare la ditta Costabiei Srl con sede a Corvara, Str. Artejanala 32, con la fornitura e posa in opera di un nuovo impianto caldaia presso l'edificio multifunzionale 'Tita Alton' a Colfosco, in accettazione dell'offerta n. 1/51 del 24.08.2026, al prezzo di 39.543,70 €, oltre ad IVA, per complessivi 48.243,31 €, alla quale si rinvia per quanto attiene gli aspetti tecnici dell'incarico;

2) di dare atto che l'intervento è finalizzato al miglioramento dell'efficienza energetica dell'edificio, alla riduzione dei consumi e dei costi di esercizio, nonché al superamento delle problematiche derivanti dalla vetustà dell'impianto esistente;

3) di imputare la relativa spesa al corrente bilancio di previsione come segue:
- 1) aus den in Prämissen angeführten Gründen, die Firma Costabiei GmbH mit Sitz in Corvara, Str. Artejanala 32, mit der Lieferung und Montage einer neuen Heizungsanlage am Multifunktionsgebäude Tita Alton in Kolfuschg, in Annahme des Angebotes Nr. 1/51 vom 24.08.2026, in Höhe von 39.543,70 €, zzgl. MwSt., für insgesamt 48.243,31 €, auf dem hinsichtlich der technischen Aspekte des Auftrages verwiesen wird, zu beauftragen;

2) darauf hinzuweisen, dass die Maßnahme auf die Verbesserung der Energieeffizienz des Gebäudes, die Reduzierung des Energieverbrauchs und der Betriebskosten sowie auf die Behebung der durch das hohe Alter der bestehenden Anlage bedingten Probleme abzielt;

3) die entsprechende Ausgabe im laufenden Haushaltsvoranschlag, wie anbei anzulasten:
- 1) por les gaujes dites tla premissa, de inciarié la dita Costabiei Srl cun sènta a Corvara, Str. Artejanala 32, cun la fornidöra y la metüda en funziun de n implant de scialdamënt nü pro le frabricat multifunzional 'Tita Alton' a Calfosch, en azetaziun dl'oferta nr. 1/51 di 24.08.2026, al prisc de 39.543,70 €, plö CVA, por indüt 48.243,31 €, a chëla che an fej referimënt por i aspec tecnics dl'inciaria;

2) de dé at che l'intervënt á sciöche fin le mioramënt dl'efiziënza energetica dl frabricat, le smendrimënt di consums y di cosc de funzionamënt y soluziun di problems gaujá dala gran eté dl implant esistënt;

3) de oblié la spëisa revardënta söl bilanz de previjun corënt, sciöche preodü des-sot:

impresa	UEB-cap.-art.	Descrizione	importo	anno comp.	CIG	CDC
Firma	UEB-Kap.-Art.	Beschreibung	Betrag	Kompetenzjahr	CUP	KST
firma	UEB-cap.-Art.	descriziun	soma	ann comp.		ZDC
COSTABIEI S.R.L.	05022.02-10900-2	Costruzione e manutenzione straordinaria centro culturale Colfosco Bau und ausserordentliche Instandhaltung des Kulturhauses Kolfuschg	48.243,31 €	2026	BCD4D3344C I53C26001720004	50260 Cultura Kultur

- 4) di autorizzare la liquidazione del compenso senza ulteriori provvedimenti deliberativi, previa regolare evasione dell'incarico, accettazione della prestazione e presentazione di fattura;

5) di dichiarare, con separata votazione e con voti favorevoli unanimi, la presente deliberazione immediatamente eseguibile, ai sensi della normativa vigente, stante la necessità di procedere tempestivamente alla sostituzione dell'impianto.
- 4) die Auszahlung der Entgelte ohne weitere Beschlussmaßnahmen, vorbehaltlich der ordnungsgemäßen Abwicklung des Auftrages, Annahme der Leistung und Vorlage von Rechnung, zu ermächtigen;

5) mit gesonderter Abstimmung und Stimmeneinheitlichkeit den vorliegenden Beschluss gemäß den geltenden Bestimmungen für unverzüglich vollziehbar zu erklären, da es erforderlich ist, den Austausch der Heizanlage zeitnah durchzuführen.
- 4) de autorisé la licuidaziun dl compëns sënza d'atres deliberaziuns, dô avëi controlé l'evajiun regulara dl'inciaria, azetaziun dla prestaziun y presentaziun dla fattura;

5) de detlaré, cun na votaziun a pert y cun dütes les usc a üna, chësta deliberaziun atira eseguibla aladô dla normativa varënta, deache al é debojëgn da sosti-tuî atira l'implant.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla giunta comunale reclamo avverso tutte le deliberazioni comunali. Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa (TAR) di Bolzano.

Jeder Bürger kann gegen alle Gemeindebeschlüsse, während des Zeitraumes der Veröffentlichung von 10 Tagen, beim Gemeindeausschuss Beschwerde erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Vigni zitadin pó, anter la perioda de publicaziun de 10 dis, presente reclamaziun ala junta comunala cuntra dütes les deliberaziuns comunales. Anter 60 dis dal'esecutivite dla deliberaziun pólgní presente recurs al Tribunal de Iustizia Aministrativa da Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, conforme y sotescrit.

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT

LE PRÉSIDENT
OBERBACHER Fabian

IL SEGRETARIO – DER SEKRETÄR

LE SECRETÊR
Dr. Erich Pescollderungg

Documento firmato tramite firma digitale.

Digital signiertes Dokument.

Documënt firmé cun firma digitala.